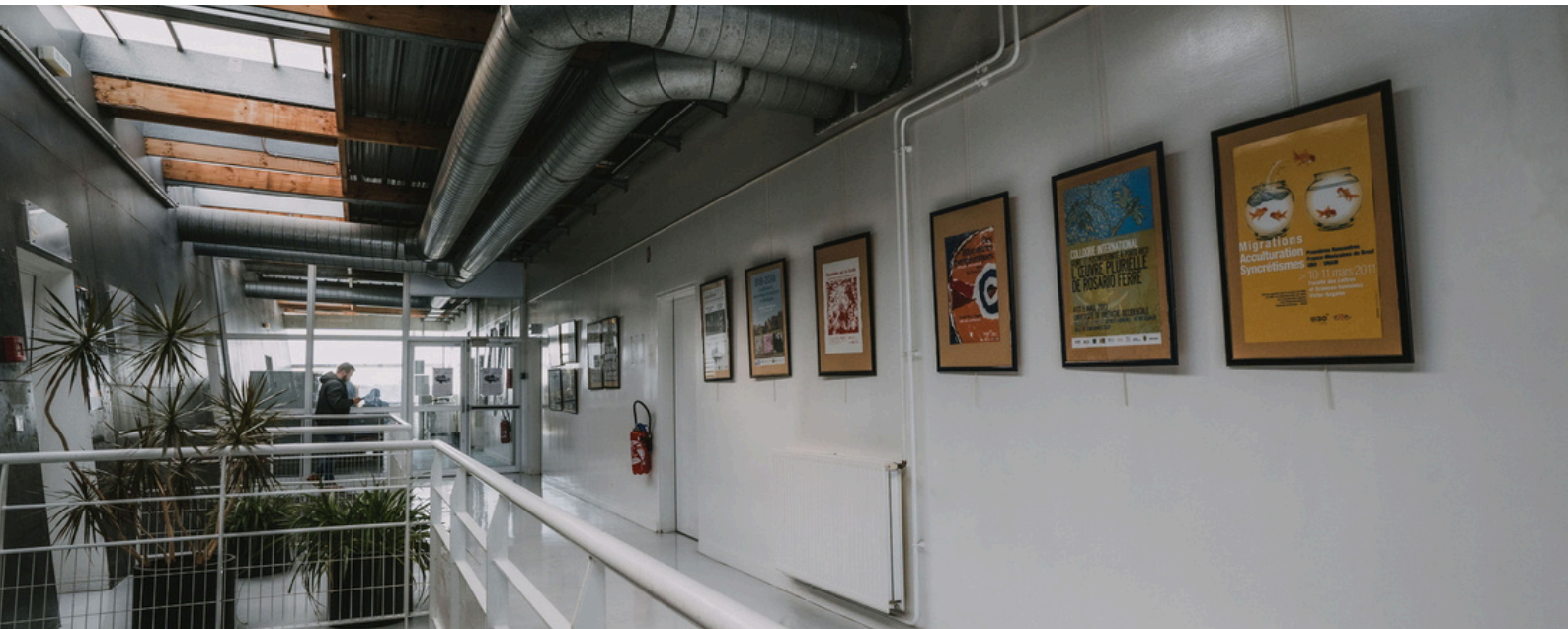


COMMUNIQUÉ DE PRESSE

27 février 2025

Mois du Breton : exposition, visite guidée et soirée lecture-chant au Centre de recherche bretonne et celtique



A l'occasion du Mois du breton, qui se tient chaque année en mars, SKED, fédération des associations culturelles bretonnes du Pays de Brest, accueille une exposition itinérante consacrée au centenaire de la revue *Gwalarn*. L'exposition fera halte au Centre de recherche bretonne et celtique (CRBC) du 10 au 14 mars 2025. Au programme, deux visites guidées de l'exposition, le 11 mars en breton, le 14 mars en français, conduites par Mannaig Thomas et Ronan Calvez, chercheurs au CRBC.

Le 27 mars, se tiendra une soirée de lecture-échange-chant en shetlandic, breton et français, avec Christine De Luca et Annie Ebrel. Le thème : "Ce qui afflige, ce qui apaise - Écrire, traduire, chanter de la poésie en langues minoritaires".

Une exposition consacrée au centenaire de la revue *Gwalarn*

La revue littéraire *Gwalarn* a été fondée en 1925 avec comme objectif de renouveler entièrement la littérature en langue bretonne et de s'adresser à une élite de lecteurs. En complément à l'exposition itinérante dans différents Ti ar vro de Bretagne, le CRBC propose de présenter des documents (ouvrages, manuscrits, correspondance...) rares ou inédits conservés dans sa bibliothèque et ses archives.

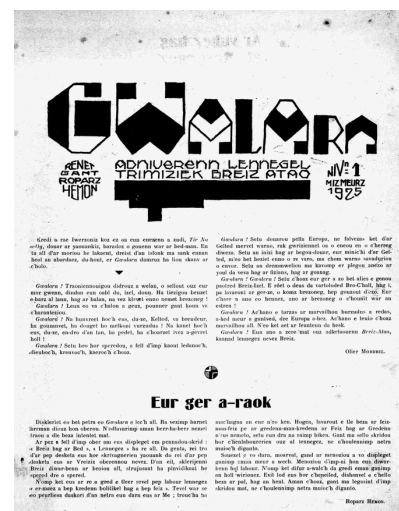


Deux visites guidées de l'exposition, conduites par Mannaig Thomas et Ronan Calvez, chercheurs au CRBC, seront proposées :

- le mardi 11 mars, à 17h, en breton
- le vendredi 14 mars à 17h, en français

Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles.

Nous vous convions à l'une de ces visites. Il sera possible d'interviewer Mannaig Thomas et Ronan Calvez en amont, ou juste après les visites.



La Bretagne linguistique

La Bretagne linguistique est un séminaire de recherche organisé par des chercheuses et chercheurs du CRBC dans le cadre duquel ils étudient la langue bretonne sous divers aspects et au regard d'autres langues de France ou du monde.

La prochaine séance du séminaire se déroulera le 14 mars 2025 et aura pour thème : "L'enseignement et la revitalisation linguistique en contexte minoritaire".

Avec les interventions, le matin de :

- Mari-Wenn Puillandre (UBO), Enseigner la littérature en cours de breton au lycée : pourquoi, comment ?
- Yves Bernabé (inspecteur général de l'Education nationale), Enseigner la littérature de et en langue régionale : un regard sur les langues de France.

Et l'après-midi :

- Marianne M. Cormier (université de Moncton), Politiques linguistiques, tensions et enjeux dans un projet de maintien et de revitalisation du français en Acadie du Nouveau-Brunswick (Canada).

> En savoir + : <https://www.univ-brest.fr/crbc/fr/actualite/la-bretagne-linguistique>



Une soirée de lecture-échange-chant en shetlandic, breton et français, avec Christine De Luca et Annie Ebrel

Une soirée de lecture-échange-chant en shetlandic, breton et français, avec Christine De Luca, et Annie Ebrel aura lieu le 27 mars 2025 de 18h à 20h, à l'UFR Lettres et Sciences humaines, en salle B001.



L'autrice shetlandaise Christine de Luca, prix de poésie du Salon international du livre insulaire d'Ouessant en 2007, revient en Bretagne à l'occasion de la publication de *Whit ails, whitheals / Ce qui afflige, ce qui apaise* (Londres : Francis Boutle Publishers, 2024). Celle qui fut Makar (poète lauréat) d'Édimbourg de 2014 à 2017 évoquera son travail d'écriture et son choix de s'exprimer principalement dans une langue dite « mixte », le shetlandic. Son traducteur, Jean-Yves Le Disez, et elle liront des textes et leurs traductions, et reviendront sur leur étroite collaboration.

Écriture, traduction, adaptation, interprétation : la chanteuse Annie Ebrel, grande amie des rencontres artistiques et des métissages, tout aussi attachée à un territoire et l'authenticité de la tradition, se joindra à la poète shetlandaise pour échanger sur des démarches artistiques au croisement de l'écriture et de l'interprétation, de la poésie et du chant, du texte et de ses réinterprétations. Sa prise de parole sera accompagnée d'enregistrements et de quelques chants a capella.

Cette soirée est organisée par le CRBC, en partenariat avec le laboratoire Héritage et Création dans le Texte et l'Image (HCTI) et le master Rédaction/Traduction de l'UBO. Entrée libre et gratuite.

> En savoir + : <https://www.univ-brest.fr/crbc/fr/actualite/whit-ails-whit-heals-ce-qui-afflige-ce-qui-apaise>

Nous vous convions à cette soirée de lecture-échange-chant. Vous pourrez interviewer Christine de Luca et Annie Ebrel, si vous le souhaitez, juste avant ou à l'issue de l'événement.



Université de Bretagne Occidentale

Contacts presse

Marie SALOMON-LE MOIGN | Secrétaire, correspondante communication du CRBC

marie.salomonlemoign@univ-brest.fr | 02 98 01 63 31

Enora LEPROUST | Chargée de communication et de médiation scientifique

enora.leproust@univ-brest.fr | 02 98 01 80 00

Emilie PAUL | Attachée de presse de l'UBO

emilie.paul@univ-brest.fr | 06 65 60 86 91
